

VINICIUS GUIMARÃES RODRIGUES

E-mail address: star.vinicius@gmail.com Phone: +55 21 981792391
Nationality: Brazilian/Date of birth: May 5th, 1979
LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/vinicius-rodrigues-78255b3b/>
Subtitling Portfolio: https://www.youtube.com/channel/UCu00_WT0dIgUbWWKi1VQsSA/videos
<https://www.youtube.com/watch?v=YRAGjn0bWHY&feature=youtu.be>
ProZ: <https://www.proz.com/profile/2144582>

Job position: Freelance Translation (Subtitling)

**Language pairs: Portuguese-BR>English; English> Portuguese-BR; Spanish>Portuguese-BR;
French>Portuguese-BR**

Educational background

Translation for Subtitling (Basic and Advanced modules) – Curso Estrada (March 2019)
Proofreading – Universidade do Livro/UNESP (July 2019)
Certificate in English Translation - Universidade Estácio de Sá (June 2017)
Translation for Dubbing – Sociedade Brasileira de Dublagem (December 2017)
Master's Degree in Language Studies – PUC-Rio (December 2013)
Bachelor's Degree in Communications (Advertising) – UFRJ (July 2003) Curriculum
LATTES: <http://lattes.cnpq.br/2306320121713395>

Languages

English – fluent/French – advanced/Spanish – intermediate
English language proficiency certificates
Cambridge Proficiency Examination (CPE), 2009; ITP TOEFL, 2005; FISK Proficiency Examination, 2005

Professional Experience/Current jobs

SAP Ariba (June 2016 – present)
Job position: Supplier Onboarding Agent. Activities: selling the Ariba Network value to suppliers; doing office routines.
Freelance Translator (English>Portuguese-BR) – CACTUS Global/Editage (September 2016 – present)
Translation of scientific articles in areas such as Medicine, Business Management, Social Sciences, and Education.
Translation and subtitling of pharmaceutical industry videos and internal documents – Tradumedia (November 2019 – present)
Subtitling experience: medical conferences, pharmaceuticals companies marketing videos, IT conferences (EN>PT-BR, PT-BR>EN, FR>PT-BR), Brazilian history documentaries (PT-BR>SP) – 2Mundi Traduções, Salut Traduções (2020-present)
Freelance Proofreader
Proofreading of distance learning university materials – UNISEPE (January 2020 – present).

Previous jobs:

Instituto Brasil-Estados Unidos (Ibeu) (August/2015-July/2016); job position: English as a foreign language teacher; activity: teaching English using the communicative approach.
Pontifical University of Rio de Janeiro (PUC-Rio) (September 2015 – June 2016); job position: English as a foreign language teacher; activity: teaching English using the communicative approach.

References

UNISEPE – Pedro Omuro – editor01.re@unisepe.edu.br
CACTUS Global Communications – Paresh Pala translationdesk@cactusglobal.com
SAP Ariba – Vanessa Gonsales vanessa.gonsales@sap.com
Tradumedia – Marco Azevedo – marco.tradutorfreelance@gmail.com